

SOPIMUS**Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta tehdyn Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välisen sopimuksen muuttamisesta**

EUROOPAN UNIONI, jäljempänä 'unioni',

ja

KAP VERDEN TASAVALTA, jäljempänä 'Kap Verde',

jäljempänä yhdessä 'osapuolet',

PALAUTTAVAT MIELIIN Cotonoussa 23 päivänä kesäkuuta 2000 allekirjoitetun Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioiden ryhmän jäsenten sekä Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden välisen kumppanuussopimuksen ⁽¹⁾ sellaisena kuin se on tarkistettuna 25 päivänä kesäkuuta 2005 ja 22 päivänä kesäkuuta 2010 sekä Euroopan unionin neuvoston 20 päivänä marraskuuta 2007 hyväksymän unionin ja Kap Verden välisen erityiskumppanuuden,

OTTAVAT HUOMIOON unionin ja Kap Verden välisestä liikkuvuuskuumppanuudesta 5 päivänä kesäkuuta 2008 annetun yhteisen julistuksen, jonka mukaan osapuolet pyrkivät käynnistämään vuoropuhelun lyhytaikaisiin viisumeihin liittyvistä asioista tiettyjen ihmisryhmien liikkuvuuden helpottamiseksi,

OTTAVAT HUOMIOON Kap Verden tasavallan ja Euroopan unionin kansalaisille lyhytaikaista oleskelua varten myönnettävien viisumien myöntämisen helpottamisesta tehdyn Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välisen sopimuksen ⁽²⁾, jäljempänä 'sopimus', joka tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2014,

OTTAVAT HUOMIOON luvattomasti maassa oleskelevien henkilöiden takaisinottamisesta tehdyn Euroopan unionin ja Kap Verden tasavallan välisen sopimuksen ⁽³⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä joulukuuta 2014,

PITÄVÄT MIELESSÄ, että Kap Verden lainsäädännön nojalla unionin kansalaiset on 2 päivästä tammikuuta 2019 vapautettu viisumipakosta heidän matkustaessaan Kap Verdeen jaksoksi, joka kestää enintään 30 päivää,

TOTEAVAT, että jos Kap Verde ottaa uudelleen käyttöön kansalaisia tai tiettyjä unionin kansalaisryhmiä koskevia viisumipakkoja sellaisia oleskeluja varten, joiden on tarkoitus kestää enintään 30 päivää, kyseisiin unionin kansalaisiin olisi vastavuoroisuuden perusteella sovellettava automaattisesti vähintään samanlaisia helpotuksia kuin tämän sopimuksen nojalla on myönnetty Kap Verden kansalaisille,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EU) 2019/1155 ⁽⁴⁾ voimaantulon,

HALUAVAT edistää kansojensa välistä yhteydenpitoa, joka on taloudellisten, humanitaaristen, kulttuuristen, tieteellisten ja muiden siteiden vakaata kehittymistä varmistava tärkeä tekijä, helpottamalla viisumien myöntämistä kansalaisilleen vastavuoroisuutta noudattaen,

TOTEAVAT, että tämä ei saisi edistää laitonta muuttoliikettä, ja kiinnittävät erityistä huomiota turvallisuuteen ja takaisinottoon,

⁽¹⁾ EYVL L 317, 15.12.2000, s. 3.

⁽²⁾ EUVL L 282, 24.10.2013, s. 3.

⁽³⁾ EUVL L 282, 24.10.2013, s. 15.

⁽⁴⁾ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EU) 2019/1155, annettu 20 päivänä kesäkuuta 2019, yhteisön viisumisäätöjärjestelmän muuttamisesta (EY) N:o 810/2009 (viisumisäätöjärjestelmä) muuttamisesta (EUVL L 188, 12.7.2019, s. 25).

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn Yhdistyneen kuningaskunnan ja Irlannin asemasta vapauden, turvallisuuden ja oikeuden alueen osalta tehdyn pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Irlantiin,

OTTAVAT HUOMIOON Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn, Tanskan asemasta tehdyn pöytäkirjan ja vahvistavat, että tämän sopimuksen määräyksiä ei sovelleta Tanskan kuningaskuntaan,

OVAT SOPINEET SEURAAVAA:

1 artikla

Muutetaan sopimus seuraavasti:

- 1) Korvataan sopimuksen nimi seuraavasti:

”EUROOPAN UNIONIN JA KAP VERDEN TASAVALLAN VÄLINEN SOPIMUS LYHYTAIKAISTA OLESKELUA VARTEN MYÖNNETTÄVIEN VIISUMIEN MYÖNTÄMISEN HELPOTTAMISESTA”.

- 2) (Ei koske suomenkielistä toisintoa.)

- 3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

”2 artikla

Yleinen lauseke

1. Tässä sopimuksessa määrättyjä viisumien myöntämisen helpottamista koskevia järjestelyjä sovelletaan unionin kansalaisiin ja Kap Verden kansalaisiin vain siltä osin, kuin kyseisiä kansalaisia ei ole vapautettu viisumipakosta unionin tai sen jäsenvaltioiden laeilla tai asetuksilla, Kap Verden laeilla tai asetuksilla tai tämän sopimuksen tai muiden kansainvälisten sopimusten määräyksillä.

2. Jos Kap Verde ottaa uudelleen käyttöön unionin kansalaisia tai tiettyjä unionin kansalaisryhmiä koskevan viisumipakon sellaisia oleskeluja varten, joiden on tarkoitus kestää enintään 30 päivää, kyseisiin unionin kansalaisiin sovelletaan vastavuoroisuuden perusteella automaattisesti vähintään samanlaisia helpotuksia kuin tämän sopimuksen nojalla on myönnetty Kap Verden kansalaisille.

3. Kyseisten unionin kansalaisten oleskeluihin, joiden on tarkoitus kestää yli 30 päivää mutta enintään 90 päivää, sovelletaan vähintään samanlaisia helpotuksia kuin tämän sopimuksen nojalla on myönnetty Kap Verden kansalaisille.

4. Tämän sopimuksen soveltamisalaan kuulumattomiin asioihin sovelletaan Kap Verden kansallista lainsäädäntöä ja jäsenvaltioiden kansallista lainsäädäntöä tai unionin oikeutta.”

- 4) Muutetaan 3 artikla seuraavasti:

- a) korvataan a alakohta seuraavasti:

”a) ’jäsenvaltiolla’ mitä tahansa unionin jäsenvaltiota, lukuun ottamatta Tanskan kuningaskuntaa ja Irlantia;”

- b) korvataan e alakohta seuraavasti:

”e) ’laillisesti oleskelevalla henkilöllä’ Kap Verden kansalaista, jolla on unionin oikeuden tai kansallisen lainsäädännön nojalla lupa tai oikeus oleskella jonkin jäsenvaltion alueella yli 90 päivää;”

- c) lisätään alakohta seuraavasti:

”f) ’EU:n kulkuvalla’ asiakirjaa, jonka unioni myöntää unionin toimielinten henkilöstöön kuuluville neuvoston asetuksen (EU) N:o 1417/2013 * mukaisesti.

* Neuvoston asetukset (EU) N:o 1417/2013, annettu 17 päivänä joulukuuta 2013, Euroopan unionin myöntämien kulkulupien muodosta (EUVL L 353, 28.12.2013, s. 26).”

5) Korvataan 4 artikla seuraavasti:

”4 artikla

Toistuvaisviisumien myöntäminen

1. Jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät viisi vuotta voimassa olevia toistuvaisviisumeja seuraaviin ryhmiin kuuluville Kap Verden kansalaisille:

- a) kansallisten ja paikallisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet sekä perustuslakituomioistuinten, ylimmän tuomioistuimen tai tilintarkastustuomioistuimen jäsenet heidän hoitaessaan tehtäviään, ellei heitä ole vapautettu viisumipakosta tällä sopimuksella;
- b) virallisten valtuuskuntien pysyvät jäsenet, jotka matkustavat johonkin jäsenvaltioon Kap Verdelle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuakseen kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin, vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, jotka järjestetään hallitustenvälisten järjestöjen aloitteesta;
- c) liikemiehet ja liikeyritysten edustajat, jotka matkustavat säännöllisesti jäsenvaltioihin;
- d) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien Kap Verden kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat tai kansalaisuusjäsenvaltiossaan oleskelevien unionin kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat.

Jos on kuitenkin ilmeistä, että tarve matkustaa usein tai säännöllisesti rajoittuu lyhyempään jaksoon, toistuvaisviisumin voimassaolo on rajattava tähän jaksoon, etenkin jos jokin seuraavista on alle viisi vuotta:

- toimikauden kesto, kun kyseessä on ensimmäisen alakohdan a alakohdassa tarkoitettu henkilö;
- aseman kesto virallisen valtuuskunnan pysyvänä jäsenenä, kun kyseessä on ensimmäisen alakohdan b alakohdassa tarkoitettu henkilö;
- aseman kesto liikemiehenä tai liikeyrityksen edustajana, kun kyseessä on ensimmäisen alakohdan c alakohdassa tarkoitettu henkilö; tai
- jäsenvaltion alueella oleskelevan Kap Verden kansalaisen oleskeluluvan pituus, kun kyseessä on ensimmäisen alakohdan d alakohdassa tarkoitettu henkilö.

2. Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista jäsenvaltioiden diplomaatti- ja konsuliedustustot myöntävät muille hakijoille toistuvaisviisumeja, joiden voimassaoloaika on

- a) yksi vuosi, edellyttäen että hakija on hankkinut edeltävien 18 kuukauden aikana viisumin ja käyttänyt sitä lainmukaisesti;
- b) kaksi vuotta, edellyttäen että hakija on hankkinut edeltävien 30 kuukauden aikana toistuvaisviisumin, jonka voimassaoloaika on yksi vuosi, ja käyttänyt sitä lainmukaisesti;
- c) kolmesta viiteen vuotta, edellyttäen että hakija on hankkinut edeltävien 42 kuukauden aikana toistuvaisviisumin, jonka voimassaoloaika on kaksi vuotta, ja käyttänyt sitä lainmukaisesti.

3. Poiketen siitä, mitä 1 ja 2 kohdassa määrätään, viisumin voimassaoloaikaa voidaan lyhentää yksittäistapauksissa, jos on perusteltua aihetta epäillä maahantuloedellytysten täyttymistä koko voimassaolon ajan tai jos viisumin voimassaoloaika ylittäisi hakijan matkustusasiakirjan voimassaoloajan.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetut henkilöt saavat oleskella jäsenvaltioiden alueella yhteensä enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana.”

6) Korvataan 5 artikla seuraavasti:

"5 artikla

Viisumi- ja palvelumaksut

1. Viisumihakemusten käsittelymaksu on 75 prosenttia sovellettavan kansallisen lainsäädännön mukaisesti veloitettavasta maksusta.

Edellä mainittua prosenttiosuutta voidaan tarkistaa 12 artiklan 4 kohdassa määrätyn menettelyn mukaisesti.

2. Rajoittamatta 1 kohdan soveltamista jäsenvaltiot eivät veloita viisumimaksuja seuraaviin ryhmiin kuuluvilta henkilöiltä:

- a) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka matkustavat johonkin jäsenvaltioon Kap Verdelle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuakseen kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin, virallisiin vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, jotka järjestetään hallitustenvälisten järjestöjen aloitteesta;
- b) alle 12-vuotiaat lapset;
- c) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka matkustavat opinto- tai koulutustarkoituksessa;
- d) tutkijat, jotka matkustavat tieteellisen tutkimustyön vuoksi;
- e) sellaiset enintään 25-vuotiaat, jotka osallistuvat voittoa tavoittelemattomien järjestöjen järjestämiin seminaareihin, konferensseihin taikka urheilu-, kulttuuri- tai koulutustapahtumiin;
- f) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien Kap Verden kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat tai kansalaisuusjäsenvaltiossaan oleskelevien unionin kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat.

3. Lapsilta, jotka ovat vähintään 12-vuotiaita mutta alle 18-vuotiaita, peritään 50 prosenttia 1 kohdan nojalla sovellettavasta maksusta, sanotun kuitenkin rajoittamatta 2 kohdan f alakohdan soveltamista.

4. Jos jäsenvaltiot tekevät yhteistyötä ulkopuolisen palveluntarjoajan kanssa, voidaan periä palvelumaksuja. Palvelumaksun on oltava oikeassa suhteessa kustannuksiin, joita ulkopuoliselle palveluntarjoajalle aiheutuu sen suorittaessa tehtäviään, ja se saa olla enintään 30 euroa."

7) Lisätään artikla seuraavasti:

"5 a artikla

Todistusasiakirjat

1. Seuraaviin ryhmiin kuuluvien Kap Verden kansalaisten osalta matkan tarkoituksen todistamiseen riittävät seuraavat asiakirjat:

- a) kansallisten ja paikallisten hallitusten ja parlamenttien jäsenet sekä perustuslakituomioistuinten, ylimmän tuomioistuimen tai tilintarkastustuomioistuimen jäsenet heidän hoitaessaan tehtäviään, ellei heitä ole vapautettu viisumipakosta tällä sopimuksella: Kap Verden ulkoministeriön verbaalinootti, jossa vahvistetaan, että hakija matkustaa jäsenvaltioon virka-asioissa;
- b) virallisten valtuuskuntien jäsenet, jotka matkustavat johonkin jäsenvaltioon Kap Verdelle osoitetun virallisen kutsun perusteella osallistuakseen kokouksiin, kuulemisiin, neuvotteluihin, vaihto-ohjelmiin tai tapahtumiin, jotka järjestetään hallitustenvälisten järjestöjen aloitteesta: Kap Verden toimivaltaisen viranomaisen kirje, jossa vahvistetaan hakijan kuuluvan valtuuskuntaan, joka matkustaa jäsenvaltion (jäsenvaltioiden) alueelle osallistuakseen kyseiseen tapahtumaan (kyseisiin tapahtumiin), sekä jäljennös vastaanottavan järjestön virallisesta kutsusta tai ilmoittautumisvahvistuksesta;
- c) liikemiehet ja liikeorganisaatioiden edustajat: kohdejäsenvaltiossa sijaitsevan yrityksen tai organisaation esittämä kirjallinen kutsu;

- d) jäsenvaltion alueella laillisesti oleskelevien Kap Verden kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat tai kansalaisuusjäsenvaltiossaan oleskelevien unionin kansalaisten puoliset, lapset (mukaan lukien adoptiolapset), jotka ovat alle 21-vuotiaita tai huollettavana, ja vanhemmat: vastaanottajana toimivan henkilön kirjallinen kutsu;
- e) koululaiset, opiskelijat, jatko-opiskelijat ja heidän saattajinaan toimivat opettajat, jotka matkustavat opiskelu- tai koulutustarkoituksessa, mukaan lukien yliopistolliset tai muut vaihto-ohjelmat (oleskelun kesto enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana): vastaanottajana toimivan koulun, oppilaitoksen tai yliopiston kirjallinen kutsu tai ilmoittautumistodistus tai todistus kursseista, joihin on tarkoitus osallistua;
- f) henkilöt, jotka osallistuvat tieteelliseen tai akateemiseen tutkimukseen ja koulutustapahtumiin, mukaan lukien ammatillinen koulutus (oleskelun kesto enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana): oppilaitoksen antama ilmoittautumistodistus tai vastaanottavan organisaation esittämä kirjallinen kutsu;
- g) jäsenvaltiossa rekisteröityjen voittoa tavoittelemattomien järjestöjen järjestämien seminaarien, konferenssien sekä kulttuuri- tai uskonnollisten tapahtumien osanottajat: vastaanottavan järjestön esittämä kirjallinen kutsu osallistua mainittuun toimintaan;
- h) lääketieteellisistä syistä matkustavat henkilöt ja tarvittavat saattajat: hoitolaitoksen antama virallinen asiakirja, jossa vahvistetaan hoidon tarve kyseisessä laitoksessa, ja todistus riittävästä varoista hoidon maksamiseksi tai todistus hoidon maksamisesta ennakolta sekä tarvittaessa siitä, että hoidettava henkilö tarvitsee saattajan;
- i) kansainvälisten urheilutapahtumien osanottajat ja henkilöt, jotka toimivat näiden saattajina ammattitehtävissä: vastaanottavan organisaation, toimivaltaisten viranomaisten, jäsenvaltion kansallisten urheiluliittojen tai kansallisten olympiakomiteoiden kirjallinen kutsu;
- j) ammattitehtävissä matkustavat toimittajat ja heidän tekniset avustajansa: ammattialajärjestön tai hakijan työnantajan antama todistus tai muu asiakirja, jossa todistetaan, että hakija on ammatiltaan toimittaja ja että matkan tarkoituksena on toimittajan työn tekeminen tai että henkilö on toimittajan mukana ammattitehtävissä matkustava tekninen avustaja.

2. Tätä artiklaa sovellettaessa kirjallisessa kutsukirjeessä tai asiaankuuluviissa virallisissa asiakirjoissa on oltava seuraavat tiedot:

- a) kutsutun henkilön etu- ja sukunimi, syntymäaika, sukupuoli, kansalaisuus, passin numero, matkan ajankohta ja tarkoitus, tarvittavien maahantulojen määrä ja tarvittaessa kutsutun mukana matkustavan puolison ja lasten nimet; ja
- b) jos kutsun esittää luonnollinen henkilö, kutsun esittäjän etu- ja sukunimi, osoite ja tarvittaessa todistus kansallisen lainsäädännön mukaan laillisesta oleskelusta jäsenvaltiossa; tai
- c) jos kutsun esittää oikeushenkilö, yritys tai järjestö, mukaan lukien voittoa tavoittelematon järjestö, joka on sijoittautunut jäsenvaltion (jäsenvaltioiden) alueelle, kutsun esittäjän koko nimi ja osoite, kutsun allekirjoittaneen edustajan nimi ja asema sekä kyseisen jäsenvaltion kansallisen lainsäädännön mukainen kutsun esittäjän rekisteröintinumero; tai
- d) jos asiaankuuluva virallinen asiakirja on viranomaisen antama: kutsun allekirjoittajan nimi ja asema sekä hakijan asema.

3. Hakijat, jotka ovat edeltävien 30 kuukauden aikana hankkineet toistuvaisviisumin, jonka voimassaoloaika on vähintään vuosi, ja käyttäneet sitä lainmukaisesti, on pääsääntöisesti vapautettava vaatimuksesta esittää asiakirjoja majoituksen todistamiseksi tai todistusta majoituksen maksamiseen riittävästä varoista.”

8) Korvataan 8 artikla seuraavasti:

”8 artikla

Diplomaatti- ja virkapassit

1. Kap Verden kansalaisilta, joilla on Kap Verden myöntämä voimassa oleva diplomaatti- tai virkapassi, ei vaadita viisumia jäsenvaltioiden alueelle tuloa, alueelta poistumista tai alueen kauttakulkua varten.

2. Unionin kansalaisilta, joilla on jonkin jäsenvaltion myöntämä voimassa oleva diplomaatti- tai virkapassi, ja voimassa olevan EU:n kulkuluvan haltijoilta ei vaadita viisumia Kap Verden alueelle tuloa, alueelta poistumista tai alueen kauttakulkua varten.

3. Edellä 1 kohdassa tarkoitettut henkilöt voivat oleskella jäsenvaltioiden alueella ja 2 kohdassa tarkoitettut henkilöt Kap Verden alueella enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana.”

9) Korvataan 10 artiklan 1 kohta seuraavasti:

”1. Osapuolet perustavat sopimuksen hallinnointia varten sekakomitean, jäljempänä ’komitea’, joka koostuu unionin ja Kap Verden edustajista.”

10) Korvataan 11 artikla seuraavasti:

”11 artikla

Sopimuksen suhde jäsenvaltioiden ja Kap Verden välillä tehtyihin sopimuksiin

Tätä sopimusta sovelletaan sen voimaantulosta alkaen ensisijaisena sellaisten kahden- tai monenvälisten sopimusten tai järjestelyjen määräyksiin nähden, joita on tehty jäsenvaltioiden ja Kap Verden välillä, siltä osin kuin näiden sopimusten tai järjestelyjen määräykset voivat vaikuttaa tämän sopimuksen soveltamisalaan tai muuttaa sitä.”

11) Korvataan 12 artiklan 5 kohta seuraavasti:

”5. Kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää koko tämän sopimuksen tai sen osan soveltamisen. Päätös soveltamisen keskeyttämisestä annetaan tiedoksi toiselle osapuolelle viimeistään 48 tuntia ennen päätöksen voimaantuloa. Kun keskeyttämiseen johtaneet syyt lakkaavat olemasta voimassa, soveltamisen keskeyttänyt osapuoli ilmoittaa tästä välittömästi toiselle osapuolelle.”

12) Korvataan jäsenvaltioista, jotka eivät sovelta täysimääräisesti Schengenin säännöstöä, tehdyssä sopimuksen pöytäkirjassa oleva toinen kohta seuraavasti:

”Euroopan parlamentin ja neuvoston päätöksen N:o 565/2014/EU * mukaisesti on toteutettu yhdenmukaisia toimenpiteitä, joiden avulla yksinkertaistetaan Schengen-viisumien tai Schengenin oleskelulupien haltijoiden kauttakulkua niiden jäsenvaltioiden alueen kautta tai lyhytaikaista oleskelua niiden jäsenvaltioiden alueella, jotka eivät vielä sovelta Schengenin säännöstöä täysimääräisesti. Päätöksellä N:o 565/2014/EU annetaan Bulgarialle, Kroatialle, Kyprokselle ja Romanialle lupa hyväksyä yksipuolisesti seuraavat asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi niin alueidensa kautta tapahtuvaa kauttakulkua varten kuin sellaisia oleskeluja varten, joiden on tarkoitus kestää enintään 90 päivää minkä tahansa 180 päivän jakson aikana:

— kahteen tai useaan maahantuloon oikeuttavat yhtenäiset viisumit lyhytaikaista oleskelua varten;

— Schengenin säännöstöä kaikilta osin soveltavien jäsenvaltioiden myöntämät viisumit pitkäaikaista oleskelua varten ja oleskeluluvat, mukaan lukien Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 810/2009 ** 25 artiklan 3 kohdan ensimmäisen virkkeen mukaisesti myönnetty alueellisesti rajoitetut viisumit; ja

— Bulgarian, Kroatian, Kyproksen ja Romanian myöntämät kansalliset viisumit ja oleskeluluvat.

* Euroopan parlamentin ja neuvoston päätös N:o 565/2014/EU, annettu 15 päivänä toukokuuta 2014, yksinkertaistetun järjestelmän käyttöönotosta henkilötarkastuksissa ulkorajoilla siten, että Bulgaria, Kroatia, Kypros ja Romania hyväksyvät yksipuolisesti tietyt asiakirjat kansallisia viisumejaan vastaaviksi alueidensa läpi tapahtuvaa kauttakulkua varten tai 180 vuorokauden pituista ajanjaksoa kohden enintään 90 vuorokautta kestävää alueellaan oleskelua varten, sekä päätösten N:o 895/2006/EY ja N:o 582/2008/EY kumoamisesta (EUVL L 157, 27.5.2014, s. 23).

** Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 810/2009, annettu 13 päivänä heinäkuuta 2009, yhteisön viisumisäännöstön laatimisesta (viisumisäännöstö) (EUVL L 243, 15.9.2009, s. 1).”

2 artikla

1. Osapuolet ratifioivat tai hyväksyvät tämän sopimuksen omien menettelyjensä mukaisesti ja ilmoittavat toisilleen tätä varten tarvittavien menettelyjen saattamisesta päätökseen.
2. Tämä sopimus tulee voimaan sitä kuukautta seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jonka kuluessa viimeinen 1 kohdassa määrätty ilmoitus on tehty.

3 artikla

Tämä sopimus on tehty kahtena kappaleena bulgarian, englannin, espanjan, hollannin, italian, kreikan, kroaatin, latvian, liettuan, maltan, portugalil, puolan, ranskan, romanian, ruotsin, saksan, slovakian, sloveenin, suomen, tanskan, tšekin, unkarin ja viron kielellä, ja kukin teksti on yhtä todistusvoimainen.

Съставено в Брюксел на осемнадесети март две хиляди двадесет и първа година.

Hecho en Bruselas, el dieciocho de marzo de dos mil veintiuno.

V Bruselu dne osmnáctého března dva tisíce dvacet jedna.

Udfærdiget i Bruxelles den attende marts to tusind og enogtyve.

Geschehen zu Brüssel am achtzehnten März zweitausendeinundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne esimese aasta märtsikuu kaheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δέκα οκτώ Μαρτίου δύο χιλιάδες είκοσι ένα.

Done at Brussels on the eighteenth day of March in the year two thousand and twenty one.

Fait à Bruxelles, le dix-huit mars deux mille vingt et un.

Sastavljeno u Bruxellesu osamnaestog ožujka godine dvije tisuće dvadeset prve.

Fatto a Bruxelles, addì diciotto marzo duemilaventuno.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit pirmā gada astoņpadsmitajā martā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt pirmų metų kovo aštuonioliką dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-huszonegyedik év március havának tizennyolcadik napján.

Magħmul fi Brussell, fit-tmintax-il jum ta' Marzu fis-sena elfejn u wieħed u għoxrin.

Gedaan te Brussel, achttien maart tweeduizend eenentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia osiemnastego marca roku dwa tysiące dwudziestego pierwszego.

Feito em Bruxelas, em dezoito de março de dois mil e vinte e um.

Întocmit la Bruxelles la optsprezece martie două mii douăzeci și unu.

V Bruseli osemnásteho marca dvetisícdvadsaťjeden.

V Bruslju, dne osemnajstega marca leta dva tisoč enaindvajset.

Tehty Brysselissä kahdeksantentoista päivänä maaliskuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäyksi.

Som skedde i Bryssel den artonde mars år tjugohundratjugoett.

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

Nuno Brito

За Република Кабо Верде
 Por la República de Cabo Verde
 Za Kapverdiskou republiku
 For Republikken Kap Verde
 Für die Republik Cabo Verde
 Cabo Verde Vabariigi nimel
 Για τη Δημοκρατία του Πράσινου Ακρωτηρίου
 For the Republic of Cabo Verde
 Pour la République de Cabo Verde
 Za Republiku Cabo Verde
 Per la Repubblica di Cabo Verde
 Kaboverdes Republikas vārdā
 Žaliojo Kyšulio Respublikos vardu
 a Zöld-foki Köztársaság részéről
 Għar-Repubblika ta' Cabo Verde
 Voor de Republiek Kaapverdië
 W imieniu Republiki Zielonego Przylądka
 Pela República de Cabo Verde
 Pentru Republica Cabo Verde
 Za Kapverdiskú republiku
 Za Republika Zelenortski otoki
 Kap Verden tasavallan puolesta
 För Republiken Kap Verde

Osapuolet hyväksyvät seuraavat yhteiset julistukset, jotka liitetään sopimukseen:

**”YHTEINEN JULISTUS SÄÄNNÖISTÄ, JOTKA KOSKEVAT KAP VERDEN VIISUMIEN
MYÖNTÄMISTÄ UNIONIN KANSALAISILLE YLI 30 PÄIVÄN MUTTA ENINTÄÄN 90 PÄIVÄN
OLESKELUA VARTEN**

Kap Verden lainsäädännön mukaan unionin kansalaiset on vapautettu viisumipakosta heidän saapuessaan Kap Verden alueelle ja oleskellessaan siellä enintään 30 päivää. Sellaisia oleskeluja varten, joiden on tarkoitus kestää yli 30 päivää, heidän on hankittava lupa Kap Verden viranomaisilta. Kap Verden tasavallan lain nro 66/VIII/2014, sellaisena kuin se on muutettuna, mukaan unionin kansalaiset voivat hakea ja saada Kap Verden konsulaateista viisumin, joka on voimassa enintään 90 päivää, tai hakea Kap Verden alueella jatkoaikaa oleskeluunsa toimivaltaisilta viranomaisilta.

Sopimuksen 2 artiklan 3 kohdan mukaan kyseisten unionin kansalaisten oleskeluihin, joiden on tarkoitus kestää yli 30 päivää mutta enintään 90 päivää, sovelletaan vähintään samanlaisia helpotuksia kuin sopimuksen nojalla on myönnetty Kap Verden kansalaisille.

Osapuolet ymmärtävät, että 10 artiklan nojalla perustettu sekakomitea seuraa tämän määräyksen täytäntöönpanoa.

**YHTEINEN JULISTUS SOPIMUKSEN SOVELTAMISEN KESKEYTTÄMISEN SYITÄ KOSKEVASTA
SOPIMUKSEN 12 ARTIKLAN 5 KOHDASTA**

Kumpi tahansa osapuoli voi keskeyttää koko sopimuksen tai sen osan ja erityisesti 8 artiklan soveltamisen sellaisista syistä kuin yleinen järjestys, kansallisen turvallisuuden tai kansanterveyden suojaaminen, yhteistyön puute takaisinoton alalla tai ihmisoikeus- ja demokratianäkökohdat. Tällaisessa keskeyttämisessä noudatetaan 12 artiklan 5 kohdassa määrättyä menettelyä.

Jos sopimuksen kaikkien tai joidenkin määräysten täytäntöönpano keskeytetään, osapuolet aloittavat 10 artiklalla perustetun komitean puitteissa neuvottelut keskeyttämiseen johtaneiden ongelmien ratkaisemiseksi.

Tämä yhteinen julistus korvaa diplomaatti- ja virkaspasseja koskevan yhteisen julistuksen sopimuksen 8 artiklasta.

YHTEINEN JULISTUS MATKUSTUSASIAKIRJOJA KOSKEVASTA YHTEISTYÖSTÄ

Osapuolet sopivat, että 10 artiklalla perustetun sekakomitean olisi sopimuksen täytäntöönpanoa valvoessaan arvioitava osapuolten matkustusasiakirjojen turvallisuustason vaikutusta sopimuksen toimintaan. Tätä varten osapuolet sopivat tiedottavansa toisilleen säännöllisesti

- toteutetuista toimenpiteistä sen välttämiseksi, että samalle ihmiselle myönnetään useita matkustusasiakirjoja;
- toteutetuista toimenpiteistä matkustusasiakirjojen teknisten turvaominaisuuksien kehittämiseksi; ja
- toteutetuista toimenpiteistä, jotka koskevat matkustusasiakirjojen myöntämisen yksilöllisyyden varmistamista.

Kumpikin osapuoli sitoutuu varmistamaan ensisijaisesti diplomaatti- ja virkapassien korkealaatuisen turvallisuuden erityisesti sisällyttämällä niihin biometriset tunnisteet. Unionin osalta tämä toteutetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 2252/2004 ⁽¹⁾ mukaisesti. Kap Verden osalta se toteutetaan Kap Verden myöntämien biometrinen passien teknisistä eritelmistä, turvallisuudesta ja myöntämisedellytyksistä 17 päivänä maaliskuuta 2014 annetun asetuksen nro 21/2014 mukaisesti.

Tämä yhteinen julistus korvaa yhteisen julistuksen matkustusasiakirjoja koskevasta yhteistyöstä.”

⁽¹⁾ Neuvoston asetus (EY) N:o 2252/2004, annettu 13 päivänä joulukuuta 2004, jäsenvaltioiden myöntämien passien ja matkustusasiakirjojen turvatekijöitä ja biometriikkaa koskevista vaatimuksista (EUVL L 385, 29.12.2004, s. 1).